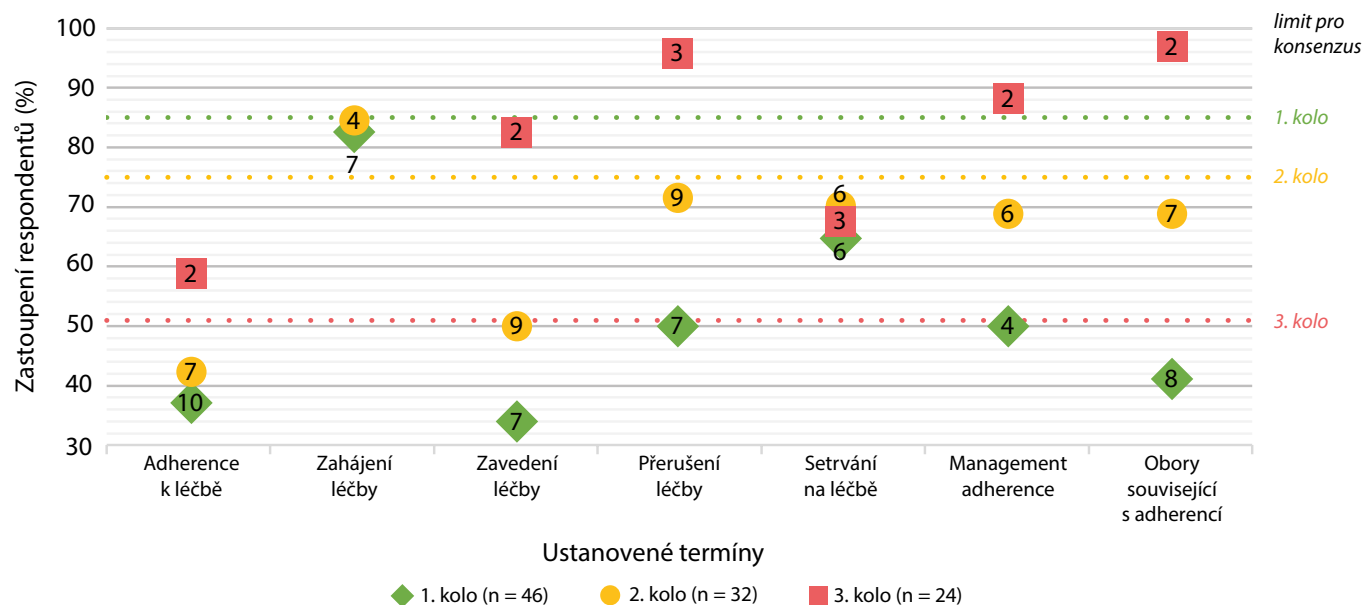
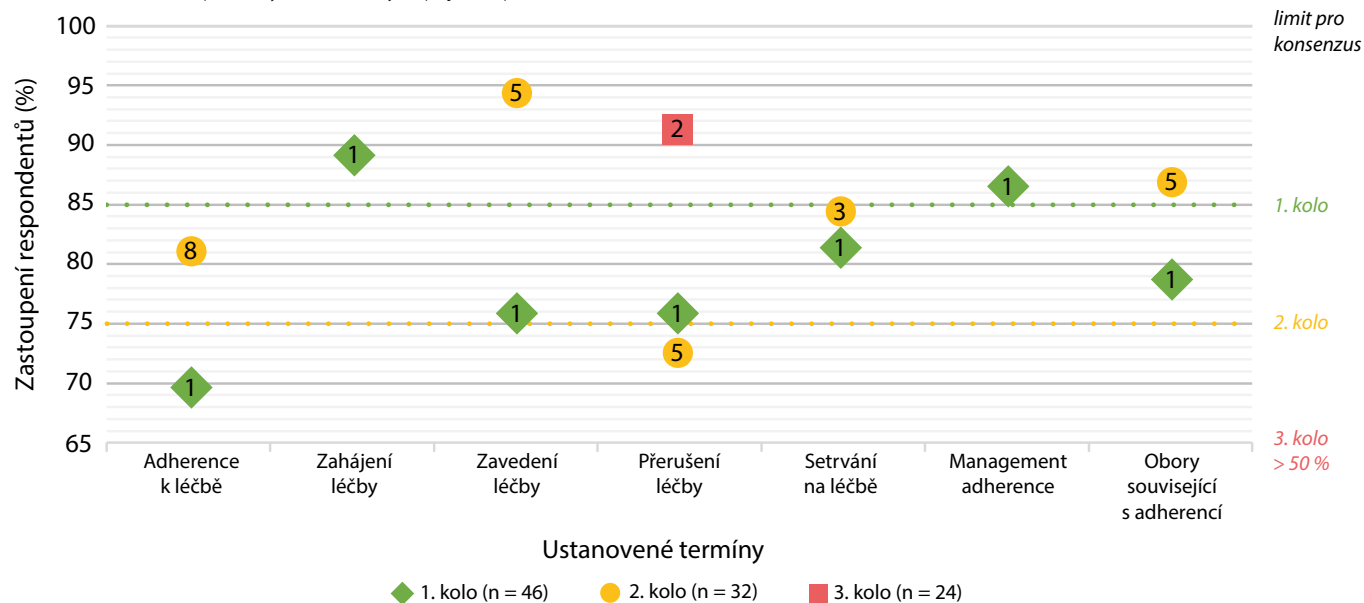


Obr. 1. Preferované české pojmy v průběhu kol

Pozn. Číslo uprostřed ikony reprezentuje počet navržených pojmů v příslušném kole. V případě zahájení léčby bylo dosaženo konsenzu již ve 2. kole. n = počet respondentů jednotlivých kol.

Obr. 2. Preferované překlady definic českých pojmů v průběhu kol

Pozn. Číslo uprostřed ikony reprezentuje počet navržených definic v daném kole. V případě, že bylo dosaženo konsenzu v příslušném kole, nepostoupila otázka týkající se dané definice do následující kola. n = počet respondentů jednotlivých kol.

valenty byly: zahájení farmakoterapie, zahájení medikace, zahajování léčby. S návrhem českého překladu anglické definice souhlasilo 89,1 % respondentů a byl tak ustanoven konsenzus již v prvním kole.

U pojmu, který v češtině nejlépe vystihuje **implementation**, panovala alespoň 10% shoda pro: zavedení léčby (34,8 %), průběh léčby (28,3 %) a implementace léčby (10,9 %). Mezi nově navržené ekvivalenty patřily: implementace farmakoterapie, dodržování léčby, nastavování lékového režimu, resp. schématu, pokračování léčby, průběh farmakoterapie a zavedení medikace. Pro návrh překladu definice vyslovilo souhlas 76,1 % respondentů. Nově navrhované možnosti upravovaly danou definici (6 návrhů) nebo nabízely definici novou (3 návrhy).

Pro překlad pojmu **discontinuation** byly preferovány zejména přerušení léčby (50,0 %) a ukončení léčby (17,4 %). Nově navrženými ekvivalenty byly: vysazení léčby, ukončení farmakoterapie, odstoupení z léčby, předčasné ukončení léčby, přerušení léčby pacientem, přerušení medikace a svévolné přerušení léčby. Český ekvivalent definice podpořilo 76,1 % respondentů. Panelisté dále navrhli úpravu definice (5 návrhů), respektive přidali dvě zcela nové varianty.

Jako český ekvivalent pojmu **persistence** respondenti preferovali setrvání v léčbě (60,9 %) a perzistence k léčbě (10,9 %). Mezi nově navrhovanými byly: setrvání na léčbě, délka léčby, přesnost adherence, resp. vytrvalost s jakou pacient užívá léky podle terapeutického schématu, setrvání na farmakoterapii, setrvání ve farmakoterapii